

En outre, il est donné au chef de l'entreprise où le contrat de travail est exécuté, un mandat général pour tous les actes juridiques se rapportant à la rupture du contrat de travail.

Les dispositions relatives à la durée de travail, jours fériés, repos du dimanche, travail des femmes, travail des jeunes, travail de nuit, règlements de travail ainsi qu'à la salubrité du travail et des lieux de travail, qui sont applicables au lieu de travail, s'appliquent au travailleur au cours de l'exécution du contrat de travail dans l'entreprise.

L'employeur reste responsable pour l'exécution des obligations relatives à la sécurité sociale, y compris les accidents du travail et les maladies professionnelles ainsi que pour l'exécution des obligations en matière du paiement de salaire.

Bovendien wordt aan het hoofd van de onderneming, waar de arbeidsovereenkomst wordt uitgevoerd, een algemeen mandaat verleend tot het stellen van alle juridische daden in verband met de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

De bepalingen die betrekking hebben op de arbeidsduur, de feestdagen, de zondagsrust, de vrouwenarbeid, de arbeid van jeugdige personen, de nachtarbeid, de arbeidsreglementen alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, die gelden op de plaats van het werk, zijn van toepassing op de werknemers tijdens de uitvoering van de arbeidsovereenkomst in de onderneming.

De werkgever blijft verantwoordelijk voor de uitvoering van de verplichtingen in toepassing van de bepalingen inzake sociale zekerheid, hierbij inbegrepen de arbeidsongevallen en beroepsziekten, evenals voor de uitvoering van de verplichtingen inzake betaling van het loon.

#### MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 87 — 1834

**11 AOUT 1987. — Arrêté royal déterminant les conditions sectorielles de déversement, dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées provenant des dépôts d'hydrocarbures liquides**

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 3, § 1er;

Vu l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, notamment les articles 9 et 20, modifié par l'arrêté royal du 12 juillet 1985;

Vu les avis de l'Exécutif régional wallon du 26 juillet 1983, de l'Exécutif flamand du 30 novembre 1983 et de l'Exécutif de la Région bruxelloise du 20 octobre 1986;

Vu l'omission de la part de l'Exécutif flamand et de l'Exécutif régional wallon de donner suite à la demande complémentaire d'avis du Gouvernement du 2 avril 1986;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Les conditions sectorielles fixées dans le présent arrêté sont applicables aux déversements d'eaux usées provenant d'installations servant à la réception, au stockage et au chargement des hydrocarbures liquides destinés à un distributeur ou un utilisateur comme produit intermédiaire, produit fini ou déchet.

Les dépôts souterrains, les dépôts des garages ainsi que les citernes à hydrocarbures liquides des particuliers ne sont pas visés par le présent arrêté.

**Art. 2.** Aux conditions générales de déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires prévues à l'article 7 de l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, dénommé ci-après « le règlement général », s'ajoutent les conditions définies dans l'annexe au présent arrêté.

**Art. 3. § 1er.** Par dérogation à l'article 7, 3<sup>o</sup>, du règlement général, la condition relative à la demande biochimique d'oxygène maximale autorisée des eaux déversées n'est pas d'application.

§ 2. Par dérogation à l'article 7, 5<sup>o</sup>, du règlement général, les conditions relatives à la teneur autorisée des eaux déversées en matières sédimentables, en matières en suspension, en détergents anioniques, cationiques et non ioniques, ne sont pas d'application et la teneur des eaux déversées en hydrocarbures non polaires extractibles au tétrachlorure de carbone ne peut dépasser 50 milligrammes par litre.

#### MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 87 — 1834

**11 AUGUSTUS 1987. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater afkomstig van de opslagplaatsen van vloeibare koolwaterstoffen**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 28 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, inzonderheid op de artikelen 9 en 20, gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 juli 1985;

Gelet op de adviezen van de Waalse Gewestexecutieve van 26 juli 1983, van de Vlaamse Executieve van 30 november 1983 en van de Executieve van het Brusselse Gewest van 20 oktober 1986;

Gelet op het nalaten, vanwege de Vlaamse Executieve en de Waalse Gewestexecutieve, gevolg te geven aan de bijkomende adviesaanvraag van de Regering van 2 april 1986;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De in dit besluit vastgestelde sectoriële voorwaarden gelden voor het lozen van afvalwater, afkomstig van installaties voor het ontvangen, opslaan en laden van vloeibare koolwaterstoffen, die als tussen-, eind- of afvalproduct zijn bestemd voor een verdelers of verbruiker.

De ondergrondse opslagplaatsen, de opslagplaatsen van de garages evenals de tanks voor koolwaterstoffen van de particulieren zijn niet bedoeld bij dit besluit.

**Art. 2.** Aan de algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, vastgesteld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, hierna « het algemeen reglement » genoemd, worden de voorwaarden toegevoegd die in de bijlage van dit besluit bepaald zijn.

**Art. 3. § 1.** In afwijking van artikel 7, 3<sup>o</sup>, van het algemeen reglement is de voorwaarde betreffende het maximaal toegelaten biochemisch zuurstofverbruik van het geloosde water, niet van toepassing.

§ 2. In afwijking van artikel 7, 5<sup>o</sup>, van het algemeen reglement zijn de voorwaarden betreffende de in het geloosde water toegelaten gehalten aan bezinkbare stoffen, zwevende stoffen, en anionische, kationische en niet-ionische oppervlakte actieve stoffen, niet van toepassing en mag het gehalte aan apolaire koolwaterstoffen extraheerbaar met tetrachloorkoolstof in het geloosde water 50 milligram per liter niet overschrijden.

§ 3. Par dérogation à l'article 7, 8°, du règlement général, inséré par arrêté royal du 12 juillet 1985, la condition relative aux quantités d'huiles, de graisses et autres matières flottantes n'est pas d'application.

Art. 4. Aux conditions générales de déversement des eaux usées dans les égouts publics, prévues à l'article 19 du règlement général, s'ajoutent les conditions définies dans l'annexe au présent arrêté.

Art. 5. Par dérogation à l'article 19, 5°, du règlement général :

- 1° la condition relative à la teneur maximale autorisée des eaux déversées en matières en suspension n'est pas d'application;
- 2° la condition relative à la teneur maximale des eaux déversées en matières extractibles à l'éther de pétrole n'est pas d'application.

Art. 6. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 11 août 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,  
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,  
Mme M. SMET

Annexe

#### A. § 1er. Principes de base

Avant d'être déversées, toutes les eaux usées polluées par les hydrocarbures doivent être recueillies et évacuées vers une installation de décantation et d'élimination des hydrocarbures.

Le système d'évacuation des eaux usées polluées par les hydrocarbures doit être nettement séparé du système d'évacuation des eaux usées domestiques normales.

En vue de réduire la charge hydraulique et les dimensions du système d'élimination des hydrocarbures, les eaux pluviales non polluées par les hydrocarbures doivent être évacuées séparément ou avec les eaux usées domestiques normales.

#### § 2. Dispositions particulières

Collecte des eaux usées polluées par les hydrocarbures liquides (voir partie B de l'annexe).

Ces eaux usées proviennent :

- des zones endiguées (parcs à tanks) (a);
- du drainage des zones perméables (b);
- des aires de réception, de chargement et de déchargement et des routes d'accès (c).

1° les eaux de pluie et de purge provenant des zones endiguées (parcs à tanks) doivent être déversées dans le réseau d'égouts à travers une vanne de contrôle séparée, placée avant l'installation de décantation et d'élimination des hydrocarbures. Cette vanne de contrôle est normalement fermée pour isoler ces zones endiguées en cas de fuite dans le parc à tanks. Cette vanne de contrôle est ouverte uniquement pour laisser écouler les eaux de pluie;

2° les eaux usées provenant des zones de chargement et de déchargement doivent être recueillies dans un ou plusieurs bassins de rétention comprenant une vanne de contrôle qui permet d'isoler le bassin et le réseau d'égouts.

§ 3. In afwijking van artikel 7, 8°, van het algemeen reglement, ingevoegd bij koninklijk besluit van 12 juli 1985, is de voorwaarde met betrekking tot de hoeveelheden oliën, vetten of andere drijvende stoffen in het geloosde water, niet van toepassing.

Art. 4. Aan de algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de openbare riolen, vastgesteld in artikel 19 van het algemeen reglement, worden de voorwaarden toegevoegd die bepaald zijn in de bijlage van dit besluit.

Art. 5. In afwijking van artikel 19, 5°, van het algemeen reglement :

- 1° is de voorwaarde betreffende het maximaal toegelaten gehalte aan zwevende stoffen in het geloosde water, niet van toepassing;
- 2° is de voorwaarde betreffende het maximaal toegelaten gehalte aan stoffen extraheerbaar met petroleumether in het geloosde water, niet van toepassing.

Art. 6. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 11 augustus 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,  
Mevr. M. SMET

Bijlage

#### A. § 1. Basisprincipes

Alle door koolwaterstoffen verontreinigde afvalwaters moeten, vooraleer zij geloosd worden, verzameld en afgevoerd worden naar een bezink- en koolwaterstofverwijderingsinstallatie.

Het systeem voor het afvoeren van de met koolwaterstoffen verontreinigde afvalwaters moet duidelijk gescheiden zijn van het afvoersysteem voor het normaal huisafvalwater.

Met het oog op het verminderen van de hydraulische belasting en de afmetingen van het systeem voor het verwijderen van de koolwaterstoffen moet het niet met koolwaterstoffen verontreinigde regenwater afzonderlijk of met het normaal huisafvalwater afgevoerd worden.

#### § 2. Bijzondere bepalingen

Verzameling van het met vloeibare koolwaterstoffen verontreinigde afvalwater (zie deel B van de bijlage).

Dat afvalwater is afkomstig van :

- de ingedijkte zones (tankparken) (a);
- de drainage van de doorlatende zones (b);
- de ontvangsterreinen, de laad- en losplaatsen en de toegangswegen (c).

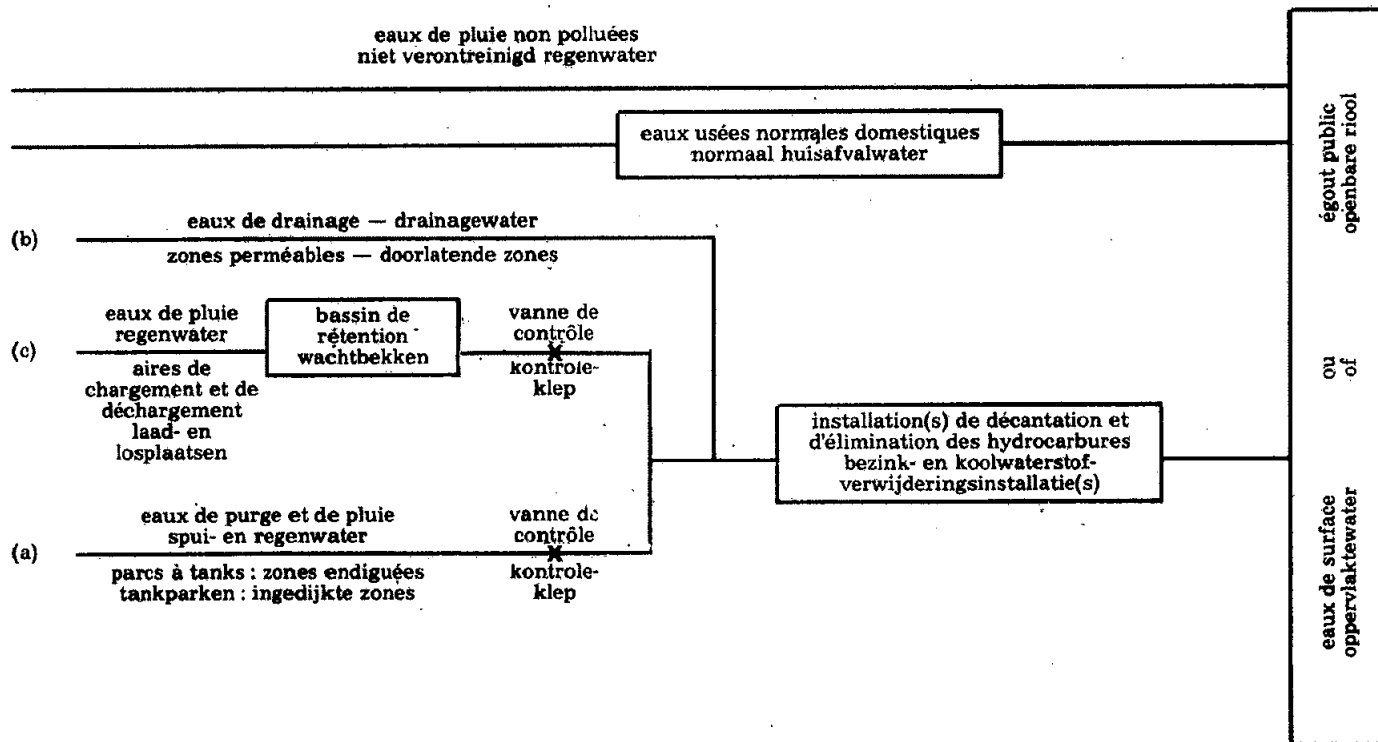
1° Het regenwater en het spuiwater, afkomstig van de ingedijkte zones (tankparken) dient afgevoerd te worden via een afzonderlijke controleklep in het rioolstelsel vóór de bezink- en koolwaterstofverwijderingsinstallatie. Deze controleklep is normaal gesloten om deze ingedijkte zones af te sluiten in geval dat een lek optreedt in het tankpark. Deze controleklep wordt uitsluitend geopend om het regenwater te laten afvloeien;

2° het afvalwater afkomstig van de laad- en losplaatsen moet verzameld worden in een of meer wachtbekkens die een controleklep hebben waarmee het bekken van het rioolstelsel kan afgezonderd worden.

Cette vanne de contrôle doit être placée après le bassin de rétention et avant l'installation de décantation et d'élimination des hydrocarbures.

Deze controleklep dient geplaatst te worden na het wachtbekken en vóór de bezink- en koolwaterstofverwijderingsinstallatie.

B. Schéma de principe du système d'évacuation et de traitement  
Principeschema van het afvoer- en behandelingsysteem



Vu pour être annexé à Notre arrêté du 11 août 1987.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,  
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,  
M. SMET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 11 augustus 1987.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,  
M. SMET

**MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE**

F. 87 — 1835

30 SEPTEMBRE 1987. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1977 fixant le régime d'indemnisation applicable aux militaires et aux personnes assimilées aux militaires en service aux Forces belges en République fédérale d'Allemagne ou accomplissant des déplacements de service auprès de ces Forces

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 1980 relative aux droits pécuniaires des militaires;

Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1987 fixant le régime d'indemnisation applicable aux militaires et aux personnes assimilées aux militaires en service aux Forces belges en République fédérale d'Allemagne ou accomplissant des déplacements de service auprès de ces Forces, modifié par l'arrêté royal du 18 septembre 1984;

**MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING**

N. 87 — 1835

30 SEPTEMBER 1987. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 maart 1977 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militairen en de met militairen gelijkgestelde personen die bij de Belgische Strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland in dienst zijn of daarbij op dienstreis zijn

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 19 december 1980 betreffende de geldelijke rechten van de militairen;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 maart 1977 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militairen en de met militairen gelijkgestelde personen die bij de Belgische Strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland in dienst zijn of daarbij op dienstreis zijn, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 september 1984;